



使用個人 NDIS 計劃

第三份小冊子（共三份）

易讀版本

Chinese (Traditional) | 繁體中文



ndis

ndis.gov.au



如何使用本小冊子



國家殘障保險局（National Disability Insurance Agency，英文簡稱「NDIA」）撰寫本小冊子。
文中的「我們」是指「NDIA」。



我們以淺白的文字撰寫本小冊子。

附以圖片解釋一些想法。

粗體 非粗體

部分重要字眼以**粗體**顯示。

粗體是指字體顯得更粗厚，顏色更深。



我們會解釋這類字眼的意思。

第 74 頁列出了這類字眼。



本易讀版小冊子是另一份小冊子的摘要。



閱讀本小冊子時，您可以尋求他人幫助。親友或支援人員也許能夠幫助您。



總共有三份講述同一個主題的小冊子。



第一份小冊子講解如何申請國家殘障保險計劃 (NDIS)。



第二份小冊子講解如何制定國家殘障保險計劃 (NDIS)。



第三份小冊子講解如何使用國家殘障保險計劃 (NDIS)。



這是第三份小冊子。



不必一次過看完所有小冊子。



可以按照自己的進度慢慢看。

本文件涵蓋甚麼內容？

如何開始使用個人 NDIS 計劃？	6
如何查看計劃？	10
了解支援服務預算	22
如何管理個人資金？	30
使用個人計劃	32
服務提供者	38
開始獲取支援項目和服務	50
確保計劃對自己有用	58
重新評估個人計劃	63
更多資訊	72
詞彙表	74
筆記	79

如何開始使用個人 NDIS 計劃？



當我們批准您的 NDIS 計劃，就會詢問您是否願意：

- 開會
- 討論計劃細節。



您可以獲得幫助開始使用計劃。

您可能需要以下人士的幫助：



- 幼兒成長夥伴



- 當地協調工作人員



- NDIA 計劃工作人員。



我們在第二份小冊子《制定個人 NDIS 計劃》講解
以上人士的職責

您可能需要以下人士的幫助：



- 康復服務教練－幫助殘障人士管理精神健康的人



- 支援協調工作人員－幫助您計劃及使用 NDIS 支援服務的人。

以上人士能夠幫助您明白：



- 個人計劃

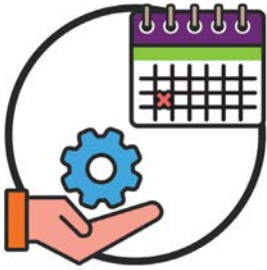


- 能夠使用的支援項目。

他們亦能夠幫助您：



- 尋找滿足個人需要的支援項目



- 了解如何預約服務



- 與社區群體聯繫。



此外，他們能夠幫助您使用：

- myplace 門戶
- NDIA 應用程式。



他們亦能夠解答您對計劃提出的任何問題。

您的幼兒成長夥伴、當地協調工作人員或 NDIA 計劃工作人員聯絡資料



姓名



電話號碼



電郵地址



辦事處地址

如何查看計劃？



我們同意計劃內的所有細節後，就會向您寄送副本。

我們會於七日內寄送。



我們亦會詢問您希望以哪種形式收取計劃。

例如書信或電郵。



您亦可以透過下列方法查看計劃：

- myplace 門戶
- NDIA 應用程式。

Myplace 門戶



Myplace 門戶列在 myGov 網站。



我們在第二份小冊子《制定個人 NDIS 計劃》講解如何將 myplace 連結至 myGov 帳戶。



當您第一次使用 myplace 時，我們就會傳送代碼。
這個代碼讓您設定帳戶。



在 myplace 門戶，您可以查看：

- 現有計劃
- 舊有計劃。

在 myplace 門戶，您可以查看：



- 個人聯絡資料



- NDIS 的訊息。



您亦可以：

- 管理預約
- 查看所有款項。

my NDIS 應用程式

您可以透過以下途徑下載 my NDIS 應用程式。



- Google Play
- Apple App Store。

在 myplace 門戶，您可以：



- 查看個人資料及計劃細節



- 查看計劃內的**資金**



- 管理款項。



資金是指政府支付支援項目和服務所用的款項。



計劃內的資料是按照計劃制定的對話內容而訂立。

5

您的計劃共有五個部分。

1. 個人資料



這個部分包括以下資料：

- 殘障狀況
- 日常活動
- 居住地點及與哪些人士同住
- 現時幫助您的人士。



2. 親友

這個部分涉及親友如何幫助您達成目標。



3. 支援服務及社區團體

這個部分涉及社區或政府提供的支援項目。



4. 個人目標

這個部分包括您希望達成的目標。



5. 獲資助的支援項目

這個部分講解您現有的資金。

計劃內還涵蓋了甚麼資料？



計劃內的部分支援項目可能是屬於「指定支援項目」。

這表示您必須將資金使用在這類支援服務。



另外，計劃內的部分支援項目可能是屬於「實質捐助支援項目」。

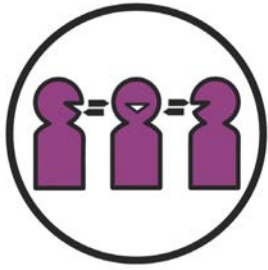
這表示政府已經支付了這類支援項目。

讓您無須動用個人資金支付這類支援服務。



計劃內的部分支援項目可能會說明「須要提供報價」。

這表示將資金用在支援服務前，則必須向我們提供資料。



如果英文是您的第二語言，則可以要求傳譯員幫助您使用計劃內的部分支援項目。

您不必支付傳譯服務。



傳譯員是指：

- 會講您的語言
- 會幫助您明白其他人講的說話。



如果因為殘障狀況而需要傳譯員的協助，則可以動用資金聘請。

例如，殘障狀況影響您的聆聽能力。

如果您希望改變計劃內的某些部分，又會如何？



您可以隨時修改計劃內的目標。



您亦可以更改個人資料。

例如，搬遷就要更改地址。



您可以要求我們更改：

- 目標
- 資料。



提出更改要求時，我們會向您寄送新計劃的副本。

您可以尋求以下人士的幫助修改計劃：



- 幼兒成長夥伴



- 當地協調工作人員



- NDIA 計劃工作人員。

如何聯絡我們？

您可以瀏覽官方網站 www.ndis.gov.au

或致電 **1800 800 110** 聯絡我們。

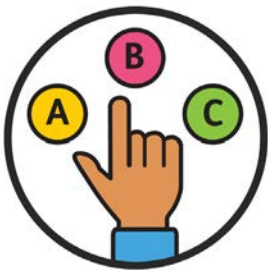
如果您並不同意計劃內制定的條件，又會如何？

如果您並不滿意計劃內制定的條件，則應與以下人士溝通：



- 幼兒成長夥伴
- 當地協調工作人員
- NDIA 計劃工作人員。

他們可以解釋：



- 我們的決定



- 動用資金的方法。



他們亦可以幫您解決問題。



如果您仍然不同意我們的決定，則可以向我們提出**內部複核**的要求。



內部複核期間，我們會檢查您的計劃，以了解：

- 哪些方面具有成效
- 哪些方面能夠改善。



當您收到計劃後，就會有三個月的時間要求我們複核決定。



複核決定期間，您可以繼續使用計劃。



如果您仍然不滿我們複核後作出的決定，則能夠聯絡**行政上訴審裁處 (Administrative Appeals Tribunal，簡稱「AAT」**。

AAT 複核政府的決定。



您可以致電聯絡 AAT。

1800 228 333



您可以瀏覽 AAT 網站。

www.aat.gov.au

了解支援服務預算



我們會攤分資金，以支付不同類別的支援項目。

我們將攤分資金的行為稱為**支援服務預算**。

有三類支援服務預算：



1. 核心支援項目

2. 資本物品支援項目預算

3. 能力建立支援項目。



我們會在以後數頁解釋每一項。

核心支援項目預算



核心支援項目預算幫助您處理日常活動。

這類預算包括四種支援項目：



1. 協助處理日常生活

這類資金用於處理日常生活所需，例如清潔住所。

這類資金有時候稱為「日常活動」。



2. 消費品

這類資金用於日常所需的物品，例如幫助您進食的設備。



3. 協助參與社交群體活動

這類資金用於支付他人給予的支援，以幫助您參與不同活動。

這類資金有時候稱為「社交、群體和公民參與」。



4. 交通

這類資金幫助您前往不同地點，以完成個人目標。

例如，前往工作場所。



每個人使用資金的方式都不同。

資本物品支援項目預算

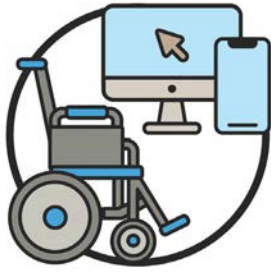


資本物品支援項目預算用於費用較高昂的**輔助技術設備**。



輔助技術設備可以：

- 讓您更方便處理不同事項
- 保護人身安全。



輔助技術設備可能指：

- 一項輔助工具、設備
- 一項能夠使用的系統。

這類資金包括兩種支援類別：



1. 輔助技術設備

這類資金用於往來通勤和通訊的設備。



2. 住所改裝

這類資金用於支付住所改裝的費用。

能力建立支援項目預算



能力建立支援項目預算幫助您達成個人目標。

這類預算幫助您：



- 自行處理不同事項



- 學習新技能。



這類資金包括九種支援類別：



1. 支援服務協調

這類資金用於支付支援服務協調工作人員，以幫助您使用個人計劃。



2. 改善生活起居安排

這類資金用於協助您尋找並居住在良好居所的服務。

這類資金有時候稱為「能力建立居所」(CB home living)。



3. 提升群體接觸互動

這類資金用於支付支援服務，以幫助您：

- 學習新技能
- 參與社區活動。

這類資金有時候稱為「能力建立社交、群體和公民參與」(CB social, community and civic participation)。



4. 求職、保住工作

這類資金用於支付尋找工作及保住工作的服務。

這類資金有時候稱為「能力建立就業」
(CB employment)。



5. 改善人際關係

這類資金幫助您以正面的方式行事。

這類資金有時候稱為「能力建立人際關係」
(CB relationships)。



6. 改善健康福祉

這類資金幫助您學習如何過健康的生活。

這類資金有時候稱為「能力建立健康福祉」
(CB health and wellbeing)。



7. 改善學習

這類資金幫助您從學校過渡至大學或職業技術教育學院。

這類資金有時候稱為「能力建立終生學習」(CB lifelong learning)。



8. 改善生活選擇

這類資金讓計劃經理幫助您管理計劃內的資金。

這類資金有時候稱為「能力建立選擇和管理」(CB choice and control)。



9. 改善日常生活

這類資金幫助您：

- 自行處理更多事項
- 參與社區活動。

這類資金有時候稱為「能力建立日常活動」(CB daily activity)。

如何管理個人資金？



您的計劃會講解如何管理個人資金。

計劃會說明您會：



- 自行管理，即自己管理個人計劃



- 聘請計劃經理，即僱用他人幫助您管理資金



- 讓NDIA管理資金。



您亦可能會混合選用以上方法。

例如，您可能會自行管理部分資金，並讓NDIA管理剩餘的資金。



我們在第二份小冊子《制定個人NDIS計劃》講解不同分別。

即使計劃由下列人士／機構管理，您仍能選擇自行管理計劃：



- 計劃經理



- NDIA。

如果您希望改變管理資金的方式，則可與以下人士溝通：



- 幼兒成長夥伴
- 當地協調工作人員
- NDIA計劃工作人員。

使用個人計劃

您可以將資金使用在哪些方面？



選擇資金花費的範圍時，就須要遵循我們的規則。



我們設立了問題讓您作答。

這些問題有助您計劃將資金使用在哪些方面。



您可以在每個問題別選「是」或「否」。

問題一



支援項目是否能夠幫助您達成計劃所列的目標？



是



否

問題二



支援項目的費用是否物有所值？



是



否

問題三



您是否能夠用預算支付支援項目？



是



否

問題四



這類支援項目是否能夠幫助到生活中的不同範圍？

例如，支援項目是否能夠幫助您：



- 尋找工作並保住工作



- 入學就讀或升讀大學



- 與社群互動聯絡，包括親友。



是



否

問題五



政府機構是否能夠代表 NDIS 支付支援項目？



例如，您是否能夠從下列機構獲得幫助？

- 醫療服務，例如醫院或牙醫等
- 教育服務機構，例如大學
- 住屋服務
- 公共交通。



是



否

問題六



支援項目是否能夠幫助您參與社區群體活動？

當中包括：



- 與朋友相聚



- 尋找工作並保住工作。



是



否

問題七



支援項目是否安全？



是



否

如何運用作答內容？



如果您在以上所有問題都選「是」，支援項目可能：

- 適合用於您自己
- 物有所值。



但如果您在以上所有問題都選「否」，則可能需要其他支援項目：

服務提供者

服務提供者是甚麼？



服務提供者透過提供服務幫助其他人士。

服務提供者可以是：



- 機構



- 個人。



每個服務提供者都不同。

所以，就有必要尋找能夠滿足個人需要的服務提供者。



NDIS 質量安全保障委員會（簡稱「NDIS 委員會」）

確保加入 NDIS 的殘障人士：

- 安全
- 獲得良好服務。



部分服務提供者列入 NDIS 委員會管理的清單。

我們稱這類服務提供者為**註冊提供者**。



註冊提供者必須遵循 NDIS 委員會的規則，並且提供的服務能達到下列要求：

- 安全
- 良好。



部分服務提供者並無列入以上清單。

我們稱這類服務提供者為**非註冊提供者**。

如何尋找服務提供者？



知道自己希望獲得哪些支援項目後，就可以了解：

- 所住地區的服務提供者
- 適合自己的服務提供者。

您可以透過以下方法尋找服務提供者：



- myplace 門戶



- 官方網站上的「Provider Finder」（即提供者搜尋器）工具。www.ndis.gov.au/participants/working-providers/find-registered-provider/provider-finder

如果無法尋找所住地區的服務提供者，就能夠與下列人士溝通：



- 幼兒成長夥伴
- 當地協調工作人員
- NDIA 計劃工作人員。



您可以致電或上網獲取幫助。

例如，您可以透過視像通話獲得幫助。

如何選擇適合的服務提供者？



加入 NDIS 之前，您可能已經使用了某些服務提供者的服務。



您可以選擇再次與他們共事。



但是，如果您的資金由 NDIA 管理，則必須使用註冊服務提供者。



或者，您可以選擇與新的服務提供者共事。



考慮使用服務提供者時，可以問他們一些問題。



您是否註冊服務提供者？



您會如何幫我達成目標？



您徵收的服務費用是多少？



我是否能夠選擇一同共事的人？



您提供的服務是否能夠切合我的時間？



如果出現問題，應該如何告訴您？

分享個人計劃



如果您願意，可以選擇與他人分享個人計劃。



如果屬於以下情況，則應向我們給予您的同意聲明：

- 分享計劃的全部細節
- 分享計劃的部分細節。



給予同意聲明是指您認為可以這樣做。

您可以按照下列方式向我們給予同意聲明：



- 在 myplace 門戶



- 在 NDIA 辦事處。

尋找適合您的服務提供者



在尋找不同服務提供者的過程中，可以紀錄您可能希望一同共事的服務提供者。

第一個服務提供者

您的目標是甚麼？

您需要甚麼支援項目？

甚麼原因促使服務提供者
適宜提供這類支援項目？

您可能會使用哪個服務提
供者？

第二個服務提供者

您的目標是甚麼？

您需要甚麼支援項目？

甚麼原因促使服務提供者
適宜提供這類支援項目？

您可能會使用哪個服務提
供者？

第三個服務提供者

您的目標是甚麼？

您需要甚麼支援項目？

甚麼原因促使服務提供者
適宜提供這類支援項目？

您可能會使用哪個服務提
供者？

第四個服務提供者

您的目標是甚麼？

您需要甚麼支援項目？

甚麼原因促使服務提供者
適宜提供這類支援項目？

您可能會使用哪個服務提
供者？

第五個服務提供者

您的目標是甚麼？

您需要甚麼支援項目？

甚麼原因促使服務提供者
適宜提供這類支援項目？

您可能會使用哪個服務提
供者？

開始獲取支援項目和服務

定價



對於服務提供者可以徵收的費用，我們設有定價限制。



服務提供者徵收的費用不能夠高於定價限制，但卻可以比定價限制低。



我們設有的定價限制讓您獲得物有所值的支援項目。

服務協議



服務協議是一份您與服務提供者雙方之間訂立的書面計劃。



服務協議裡說明：

- 您會用到的支援項目
- 服務提供者為您提供支援項目的方式
- 支援項目的價錢。



服務協議保證自己會獲得所支付的支援項目。



最好備有服務協議副本。



制定服務協議時，可以要求親友幫助。



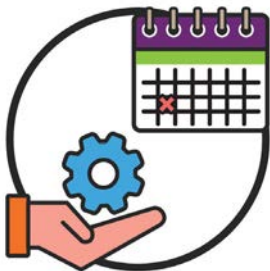
服務提供者應幫助您明白服務協議的內容。



官方網站上有易讀版本的服務協議資訊。

[www.ndis.gov.au/providers/working-provider/
connecting-participants/service-agreements](http://www.ndis.gov.au/providers/working-provider/connecting-participants/service-agreements)

預約



如果屬於以下情況，就需要與服務提供者**預約服務**：

- 了解所需的支援項目
- 選擇服務提供者。

預約服務的資料包括：



- 現時獲取的支援項目類別



- 預約長達多久



- 服務費用。



您只能夠向註冊服務提供者預約。



預約的服務只包括您和服務提供者雙方同意的支援項目。



您的註冊服務提供者可以在 myplace 門戶預約服務。



您亦可以在 myplace 門戶預約服務。



您可以隨時更改或取消預約的服務。



但您應該查看服務協議上與取消服務或更改服務相關的資料。

例如，可能需要提早一日通知。



我們會將您沒有花費的款項退回到預算內。

支付服務項目



您從 myplace 門戶支付支援項目和服務。

如果您自行管理



如果您自行管理，則有兩個方法支付服務項目。



服務提供者寄出**發票**後，您就可以從 myplace 門戶支付款項。



發票是一份包括以下資料的文件：

- 須要付款的服務項目清單
- 須要支付的款額。



或者，您可以動用自己的金錢支付服務。



並且使用以下方式提出退款要求：

- myplace 門戶
- NDIA 應用程式。



必須保留所有付款資料紀錄。

這些紀錄包括所有發票。

如果您有計劃經理



如果您有聘請計劃經理，他們會：

- 支付服務項目的費用
- 保留付款資料紀錄。



服務提供者需要將發票寄給計劃經理。

如果資金由 NDIA 管理



如果資金由 NDIA 管理，服務提供者就會從 myplace 門戶報銷款項。

服務提供者須要獲得您的：



- NDIS 號碼



- 出生日期



- 姓氏。

確保計劃對自己有用

留意預算



最好查看：

- 已經花費的資金
- 剩餘的資金。



另外，您應該保留所獲得的支援項目紀錄。



如果您自行管理資金，則須要紀錄所花費的款項。



如果有需要，則應使用所需的資金。



對於還未提供的支援項目，服務提供者絕不應要求報銷。

如果發生了以上情況，則應：



- 聯絡服務提供者



- 嘗試解決問題。

如果您不滿收到的支援項目，又會如何？



如果您不滿收到的支援項目，則應與服務提供者溝通。



您可以請求值得信任的人幫助，例如倡導員，
即為殘障人士發聲的人士。



您亦可以聯絡 NDIS 委員會尋求幫助。

如果屬於以下情況，則可轉換服務提供者：



- 感到不滿



- 不再需要他們的服務



- 尋找另一個您願意一同共事的服務提供者。



對於支援項目的結束期限，您與服務提供者雙方必須同意。

如果生活出現了改變，又會如何？



生活可能會因時間流逝出現改變，例如：

- 對於自身殘障狀況所需的支援項目
- 居住地點
- 同住人士
- 工作。



如果生活出現了改變，請儘快告訴我們。



如果生活出現了改變，可能須要改變計劃內的條件，以便更適切地幫助您。



或者，計劃可能會保持不變。



您可以填寫官方網站上的表格，並告訴我們哪些方面有所改變。

[www.ndis.gov.au/participants/using-your-plan/
changing-your-plan/change-circumstances](http://www.ndis.gov.au/participants/using-your-plan/changing-your-plan/change-circumstances)

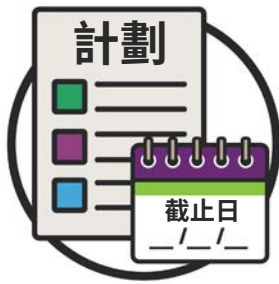


您亦可以親身前往 NDIA 辦事處，並告訴我們哪些方面有所改變。



您都可以致電告訴我們。

重新評估個人計劃



計劃設有最終日期。



計劃結束前，我們會聯絡您，以安排**重新評估**計劃的時間和日子。



當我們重新評估您的計劃時，就會查看哪些條件需要改變。

我們可能會透過以下方式重新評估您的計劃：



- 親身見面



- 致電聯絡。

當我們重新評估您的計劃時，您可以攜同另一名人士，例如：



- 家人



- 朋友



- 倡導員。

當我們重新評估您的計劃時，請攜帶：



- 本小冊子



- 與支援項目相關的任何報告或資料，例如醫生報告。

準備重新評估計劃的事項

當我們重新評估您的計劃時，就是查看支援項目是否有用的適當時候：



- 為自己處理不同事項



- 學習新技能。



重要的是計劃：

- 發揮作用
- 隨著生活改變而有所調整。



當我們須要重新評估您的計劃時，就會告訴您應該攜帶的物品。

未重新評估計劃前可考慮的事項



我們未重新評估您的計劃前，可以思考一些問題。



計劃哪些方面發揮了作用？



計劃哪些方面並無效用？



支援項目是否幫助您：

- 自行處理不同事項？
- 學習新技能？



支援項目是否幫助到您達成目標？



有哪些目標您希望：

- 繼續努力達成？
- 改變？



您日後是否需要 NDIS 的幫助？



您是否希望改變部分資金或全部資金的管理方式？



您是否需要更多支援讓自己處理更多事項？



您在家裡獲得的支援服務是否滿足到個人需要？



您擁有的輔助技術設備是否：

- 陳舊？
- 需要替換？
- 不再需要？

當我們重新評估您的計劃時，您可以討論甚麼內容？



我們設有一些問題讓您思考。

當我們重新評估計劃時，這些問題的答案能夠幫助您。



可以將答案寫在方格內與我們分享。

值得思考的問題



計劃哪些方面發揮了作用？

當中包括已經達成的目標。



計劃哪些方面不太有用？



對於計劃的管理方式，您有甚麼疑問？



您是否希望改變資金管理的方式？



對於下一個計劃，您是否有新的目標？



您的筆記及其他問題：

下一步的流程會如何？

您可以使用計劃和資金達成個人目標。

您可以登入 myplace 門戶或 NDIS 應用程式查看計劃。

當地協調工作人員、幼兒成長夥伴或 NDIA 計劃工作人員會
確保計劃對您發揮作用。

當我們須要重新評估您的計劃時，就會聯絡您。

更多資訊

如要查詢更多資訊，請聯絡我們。



您可以瀏覽官方網站。

www.ndis.gov.au



您可以致電聯絡我們。

1800 800 110



您可以追蹤我們的 Facebook 專頁。

www.facebook.com/NDISAus



您可以追蹤我們的 Twitter 帳號。

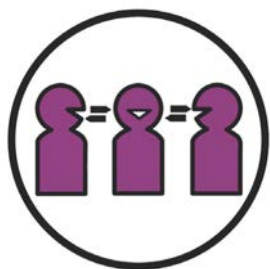
@NDIS

與我們溝通的支援



您可以使用官方網站頂部的網絡聊天功能與我們談話。

www.ndis.gov.au



如果您講英語以外的語言，

請致電翻譯及傳譯服務（TIS）。

131 450

如果您還有語言或聽力障礙，則請致電：



為聾啞人士而設的文字電話裝置（TTY）

1800 555 677



訴說與傾聽（Speak and Listen）

1800 555 727



全國中繼服務（National Relay Service）

133 677

www.relayservice.gov.au

詞彙表



行政上訴審裁處 (Administrative Appeals Tribunal，簡稱「AAT」)

AAT 複核政府的決定。



輔助技術設備

輔助技術設備可以：

- 讓您更方便處理不同事項
- 保護人身安全。



輔助技術設備可能指：

- 一項輔助工具、設備
- 一項能夠使用的系統。



同意聲明

給予同意聲明是指您認為可以這樣做。



提供資金

資金是指政府支付支援項目和服務所用的款項。



內部複核

內部複核期間，我們會檢查您的計劃，以了解：

- 哪些方面具有成效
- 哪些方面能夠改善。



傳譯員

傳譯員是指：

- 會講您的語言
- 會幫助您明白其他人講的說話。



發票

發票是一份包括以下資料的文件：

- 須要付款的服務項目清單
- 須要支付的款額。

NDIS 質量安全保障委員會（簡稱「NDIS 委員會」）



NDIS 委員會確保加入 NDIS 的殘障人士：

- 安全
- 獲得良好服務。



重新評估

當我們重新評估您的計劃時，就會查看哪些條件需要改變。



註冊服務提供者

部分服務提供者列入 NDIS 委員會管理的清單。

我們稱這類服務提供者為註冊提供者。



服務協議

服務協議是一份您與服務提供者雙方之間訂立的書面計劃。

預約服務

預約服務的資料包括：



- 現時獲取的支援項目類別



- 預約長達多久



- 服務費用。



服務提供者

服務提供者幫助其他人士提供服務。



支援項目預算

我們會攤分資金，以支付不同類別的支援項目。

我們將攤分資金的行為稱為支援服務預算。



本易讀版文件由通訊代理機構（Information Access Group）應用圖庫和個人化訂製圖片編製。未經許可，圖片不得重複使用。如要就相關圖片查詢細節，請瀏覽 www.informationaccessgroup.com。
請引用項目編號：4849。

筆記





[ndis.gov.au](https://www.ndis.gov.au)